

FALL 2021

COURSE DESCRIPTIONS

DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

University of New Mexico
Department of Spanish and Portuguese
MSC03 2100
Ortega Hall 235
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131

Phone: (505) 277-5907
Fax: (505) 277-3885
Email: spanport@unm.edu
Website: spanport.unm.edu

TABLE OF CONTENTS

Spanish Placement Exam	2
Language Instruction – 1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses	
Spanish as a Second Language (SSL).....	3
Spanish as a Heritage Language (SHL).....	3
Portuguese.....	4
Medical Spanish Courses	5
Online Courses	6
Undergraduate Spanish Courses	9
Undergraduate Portuguese Courses	12
Graduate Spanish Courses	13
Graduate Portuguese Courses	14

SPANISH PLACEMENT EXAM

All UNM students who choose Spanish to fulfill their language requirement(s) must take the **Spanish Placement Exam** for placement at the appropriate level.

- Upon completion of the evaluation, print your placement results before logging out of the website.
- If you lose or misplace the printed placement results, it will be necessary for you to re-take the placement exam.
- Bring your placement results with you to the first day of class.

Spanish Placement
Exam available
online at:
spanport.unm.edu

Placement at the 1000 & 2000 level:

There are two Spanish language programs that are academic equivalent in every way except for the instructional approach:

SSL - SPANISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1110, 1120, 2110, and 2120 are designed for students of Spanish whose native home language is not Spanish.

SHL - SPANISH AS A HERITAGE LANGUAGE PROGRAM: Spanish classes 1210, 1220, 2210, and 2220 are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language. This is a comprehensive program that is designed to accommodate students at all phases of learning: from true beginners to those who are more fluent and are polishing their skills. By drawing upon our connection to the language, we make the study of Spanish more relevant to SHL learners; this serves as a significant motivating factor in language learning.

Students will only receive credit for **SPAN 1110 or SPAN 1210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
Students will only receive credit for **SPAN 1120 or SPAN 1220**. Credit **will not** be awarded to both courses.
Students will only receive credit for **SPAN 2110 or SPAN 2210**. Credit **will not** be awarded to both courses.
Students will only receive credit for **SPAN 2120 or SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

Placement at the 300 level:

Students who place into Spanish 301 *must* contact **Dr. Carmen Julia Holguín-Chaparro** (cjhch@unm.edu) or Academic Advisor, **Kate Merrill** (kateem@unm.edu) **before enrolling** in a Spanish course(s).

Are you following the sequence of Spanish language courses and there has been a lapse of time since you took your last Spanish class?

- Bring an advisement transcript to the first day of class to verify enrollment in the appropriate course.
- Keep in mind, if a period of one year or more has passed between Spanish courses, you will be required to take the Spanish Placement Exam again.

LANGUAGE INSTRUCTION

1000 & 2000 Spanish & Portuguese Courses

Spanish as a Second Language Program (SSL)

This program's lower-division Spanish courses are designated for students whose home-native language is other than Spanish.

SPAN 1110: Spanish I **3 cr. hrs.**

Spanish 1110 is the first of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120: Spanish II **3 cr. hrs.**

Spanish 1120 is the second of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2110: Spanish III **3 cr. hrs.**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2110 OR SPAN 2210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2120: Spanish IV **3 cr. hrs.**

Spanish 2120 is the fourth of a four semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit will not be awarded to both courses.

Spanish as a Heritage Language (SHL)

This program's lower level division Spanish courses are designated for students who have a cultural connection to the Spanish language.

SPAN 1210: Spanish Heritage Learners I **3 cr. hrs.**

This is a beginning course for students who have a cultural connection to the Spanish language. Some students can understand a basic Spanish conversation and can produce isolated words and some full sentences. Students are required to take a placement evaluation before signing up for this course. Emphasis is placed on listening,

speaking, reading and writing. In addition to acquisition of basic vocabulary and development of reading and writing, students will learn conversational skills that will allow them to fulfill basic social needs in Spanish.

Prerequisite: Spanish Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1210 OR SPAN 1110. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1220: Spanish Heritage Learners II

3 cr. hrs.

Spanish 1220 is a beginning course for students from Spanish-speaking homes. Students in this course usually understand spoken Spanish, can speak some Spanish, but lack confidence in their oral skills. Emphasis is placed on listening, speaking, reading and writing and the development of vocabulary and basic orthographic skills.

Prerequisite: SPAN 1210 or equivalent or Placement Evaluation

Students will only receive credit for SPAN 1220 OR SPAN 1120. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2210 & 2220: Spanish Heritage Learners III & IV

3 cr. hrs. each

These intermediate courses are for Heritage language students who possess comprehension, oral, and basic skills in reading and writing. The four skills, listening, speaking, reading and writing, which were introduced in the beginning courses, will continue to be emphasized with attention placed on grammar. Popular forms and formal language patterns will be discussed and writing compositions on various themes will be developed.

Prerequisite SPAN 2210: SPAN 1220 or equivalent or Placement Exam

Prerequisite SPAN 2220: SPAN 2210 or equivalent or Placement Exam

Students will only receive credit for SPAN 2210 OR SPAN 2110. Credit will not be awarded to both courses.

Students will only receive credit for SPAN 2220 OR SPAN 2120. Credit will not be awarded to both courses.

Portuguese Language

PORT 1110: Portuguese I

3 cr. hrs.

The first in a two-semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. The class meets 3 days a week. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1120 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 1120: Portuguese II

3 cr. hrs.

This course fulfills the Core Curriculum requirement and also prepares the students to take more advanced courses in Portuguese. The materials covered in the course are the same as those of Portuguese 101 and more.

Prerequisite: PORT 1110 or equivalent. Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.

PORT 2110: Introduction to Portuguese for Business

6 cr. hrs.

Portuguese 2110 is a Portuguese language proficiency course that has been designed with emphasis on Portuguese for the Business Profession. The course will be taught both in class and online. The course will use a customized version of the textbook, two online platforms (My Portuguese Lab-MPL- as the workbook for the textbook and www.learn.unm.edu) and a series of different materials, such as news pieces, economic reports, media, etc. to promote the learning of Brazilian Portuguese. The course will be conducted in Portuguese through the use of communicative activities aimed at developing the four language skills: speaking, listening, reading, and writing. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

PORT 2120: Intensive Portuguese for Spanish Speakers

6 cr. hrs.

An accelerated language class for Spanish speakers who have native language skills or three years of college level Spanish classes. The course utilizes knowledge of Spanish for comparisons and as a base for building Portuguese language skills in reading, writing, speaking, and listening. Grades are based on exams, homework, journal writing, and class participation. ***The class meets five days a week.***

MEDICAL SPANISH COURSES

SPAN 2420.040 & .041: Intro Medical Spanish **3 cr. hrs. each**

Instructors: TBA

ONLINE

****2nd 8-week course****

Spanish 2420 is the fourth course in the four-semester Spanish as a Second Language series. The Introduction to Medical Spanish 2420 is at the same level as other SPAN 2120 courses and is just a specific section of a regular 4th semester Spanish 2120. SPAN 2420 is a 3 credit-hour course and is offered fully online. Every day, health providers of all types interact with patients of the Hispanic culture and Spanish language in the U.S. and around the world. More and more providers are needed who are proficient in both medical Spanish and cultural competency. This course section is also taught and assessed with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) by using vocabulary related to medicine and health and culturally relevant materials as they pertain to the Hispanic population and those interested in traveling abroad and/or working in medicine.

Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.

Students will **only** receive credit for SPAN 2120 OR SPAN 2220. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 301.040: Curanderismo 1 **3 cr. hrs.**

Instructor: Mario Del Angel

Este curso se enfoca en explorar cómo nuestros antepasados usaron métodos de curación tradicionales en su vida cotidiana para aliviar y/o disminuir dolencias y malestares. Además, este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural y cómo se vislumbra el futuro de esta práctica. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), entre varios más. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos.

Students should have SPAN 2120 or 2420 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 301.042: Curanderismo 1 **3 cr. hrs.**

****2nd 8-week course****

Instructor: Mario Del Angel

Este curso se enfoca en explorar cómo nuestros antepasados usaron métodos de curación tradicionales en su vida cotidiana para aliviar y/o disminuir dolencias y malestares. Además, este curso analizará cómo nuestros antepasados moldearon nuestra diversidad cultural y cómo se vislumbra el futuro de esta práctica. El curso presenta enseñanzas en una variedad de rituales, como masajes tradicionales para el bloqueo intestinal (empacho), limpiezas espirituales / energéticas (limpias), risoterapia, alineaciones del cuerpo con mantas (manteadas), entre varios más. Al final del curso, los alumnos tendrán una comprensión general de la medicina tradicional, el curanderismo y sus usos históricos.

Students should have SPAN 2120 or 2420 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 305.001: Medical Spanish I: Medical Spanish & Public Health **3 cr. hrs.**

Professor: Verónica Plaza

MW 5:30-6:45 PM

The Medical Spanish 305 is a course tailored for native speakers and/or students with three years of college level Spanish. This course will help students to continue developing their four language skills (listening, speaking, reading, and writing) through a comprehensive introduction to the field of Medical Spanish terminology, Health Communication and Public Health. The course provides a learning environment where students can learn to conduct medical encounters in Spanish through a portfolio of clinical cases with social, emotional, and physical dimensions using role plays, case analysis and public health data.

Prerequisite: SPAN 2120 or 2420 or 2220 or Placement Exam

SPAN 306.001: Health & Healing in Hisp Lit **3 cr. hrs.**

Course alternative to SPAN 307, page 8 & 10

Professor: Carmen J Holguin Chaparro

F2F: T 2:00-3:15 PM & RS: R 2:00-3:15 PM

Esta clase ofrece una introducción al análisis literario y textual desde la perspectiva de la salud. Leeremos textos y veremos películas que tratan de la salud, la enfermedad, la muerte, la medicina, los sistemas sanitarios y temas relacionados como el cuerpo, el género y la sexualidad. Los géneros incluyen la narrativa, el teatro, el ensayo, la poesía, el canto, el cine, el arte visual y testimonios producidos por pacientes y proveedores de servicios

sanitarios. Nuestro objetivo principal es desarrollar la práctica de la lectura analítica (close reading) de los textos literarios y culturales del mundo hispanohablante. Sobre todo, cultivaremos la competencia narrativa, la habilidad de “reconocer, absorber, metabolizar, interpretar y ser conmovidos por las historias de la enfermedad”.¹ Por enfatizar la relación entre los textos culturales y el vivir diariamente los estudiantes aprenderán a transferir el hábito de la lectura analítica a la comunicación interpersonal. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Prerequisite: SPAN 301 and Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 329.001/301.005: Salud Integral****1st 8-week course******3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel**RS: TR 3:30-4:45 PM & T 5:30-8:00 PM*

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre del otoño (desde 23 de agosto hasta el 12 de octubre 2021). La clase se reúne los martes y jueves de 3:30 a 4:45 p.m. Utilizaremos encuentros presenciales y/o Zoom según las circunstancias de seguridad y salud pública. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel comunitario. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Nos enfocamos principalmente en conceptos claves de la concientización (la respiración, la meditación, y el interser con respecto al ego), Ayurveda (la ciencia de vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la Sabiduría Ancestral y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral.

Pre-requisites: Med Span I (SPAN 301 or 305), 302, and 306 or 307**SPAN 439.001: Spanish Medical Interpretation Practice****3 cr. hrs.***Professor: Verónica Plaza**T 5:30-8:00 PM*

This is a course for students who are interesting in preparing and practice for Spanish Medical Interpretation Certification exams. The course discussion will cover interpreter code of ethics, and the role of the interpreter in different healthcare settings. To develop sight, consecutive, and simultaneous interpreting skills, students will practice with medical scenarios that an interpreter encounters while on the job.

Prerequisite: Med Span. I (SPAN 301 or 305), 302, 306 or 307 and SPAN 439 Medical Spanish II**SPAN 439.003: Narratives in Medicine****3 cr. hrs.***Professor: Verónica Plaza**MW 7:00-8:15 PM*

The course reading list explores the role of narrative in improving understanding of patients and the patient experience in the health-illness process. Standardized medical encounters and patients' narratives will use to examining the complexities of the clinical communications thought the study of different models of clinical communication. The course uses a combination of problem based and team-based learning methodology.

Pre-req: SPAN 305: Medical Spanish I & SPAN 439: Medical Spanish II, SPAN 302 and SPAN 307

ONLINE COURSES

PORT 1110.041: Portuguese I****2nd 8-week course******3 cr. hrs.***Instructor: TBA*

The first in a two-semester sequence for students who have little previous experience with Portuguese, Spanish, or any other Romance language. This course introduces Portuguese as a world language within a communicative approach that focuses on developing listening, speaking, reading, and writing. Grades are based on exams, homework, and class participation. **Students may only receive credit for PORT 1110 and 1220 or PORT 2110. Credit will not be counted for all three courses.**

SPAN 1110.040 & .043: Spanish I**3 cr. hrs. each****Instructor: TBA**

Spanish 1110 is the first of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1110.041 & .042: Spanish I**3 cr. hrs. each****Instructor: TBA******2nd 8-week course****

Spanish 1110 is the first of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course introduces basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Mandatory Prerequisite: Spanish Placement Exam. See page 2 for more information.

Students will only receive credit for SPAN 1110 OR SPAN 1210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120.40: Spanish II**3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 1120 is the second of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 1120.41: Spanish II**3 cr. hrs.****Instructor: TBA******2nd 8-week course****

Spanish 1120 is the second of a four-semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented). The course continues to develop basic grammatical or vocabulary knowledge and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) and provides the student with exposure to the target language and culture in different Spanish-speaking countries and/or situations.

Prerequisite: SPAN 1110 OR equivalent OR Placement Exam.

Students will only receive credit for SPAN 1120 OR SPAN 1220. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2110.040: Spanish III****2nd 8-week course******3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 2110 is the third of a four semester series for students of Spanish whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with a strong focus on speaking and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 1120 OR equivalent OR Placement Exam.**

Students will only receive credit for SPAN 2110 OR SPAN 2210. Credit will not be awarded to both courses.

SPAN 2120.040: Spanish IV****2nd 8-week course******3 cr. hrs.****Instructor: TBA**

Spanish 2120 is the fourth of a four-semester series for students whose home native language is other than Spanish. This course is taught with a communicative-based methodology (task-based oriented) and engages students in the practice of the four language skills (listening, reading, writing, speaking) with more emphasis on

reading and writing. Cultural competence is also present and assessed throughout multiple real-life scenarios. **Prerequisite: SPAN 2110 OR an equivalent OR Placement Exam.**

Students will **only** receive credit for **SPAN 2120 OR SPAN 2220**. Credit **will not** be awarded to both courses.

SPAN 302.040-.042: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs. each

Instructor: TBA

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on an active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is *Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish* by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Students should have SPAN 301 skill level or course placement to pass this class**

SPAN 307.040: Introduction to Hispanic Literature Lit **Course alternative to SPAN 306, page 5** **3 cr. hrs.**

Professor: Carmen J Holguín Chaparro

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. This course fulfills a requirement for the major and minor in Spanish. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 307.041: Introduction to Hispanic Literature ***2nd 8-week course*** **3 cr. hrs.**

Professor: Ana Hernandez Gonzalez

Course alternative to SPAN 306, page 5

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. The active participation will be a crucial component of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. This course fulfills a requirement for the major and minor in Spanish. You may not earn credit for both SPAN 306 and 307. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 351.040: Intro Spanish Linguistics

3 cr. hrs.

Instructor: TBA

El objetivo de este curso es proporcionar a los estudiantes el conocimiento básico de la lingüística que les servirá tanto para el estudio de la lengua española como para la enseñanza de la misma. El curso abarca algunas de las subáreas principales de la lingüística hispánica: la fonología (el sistema de sonidos), la morfología (la formación de las palabras), la sintaxis (la estructura de las oraciones), la semántica (el significado de las palabras y oraciones), así como una breve introducción a la dialectología (variedades geográficas) y a la situación del español en los Estados Unidos. **Prerequisite: SPAN 302**

SPAN 352.040 & .041: Spanish Grammar in Society

3 cr. hrs. each

Instructor: TBA

In this course we study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Course Prerequisite/Corequisite: SPAN 302

SPAN 430.040: Spanish American Short Story

3 cr. hrs.

Professor: Kimberle López

This fully online course examines short stories by well-known writers from various Spanish-speaking countries, including Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Juan Rufo, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Rosario Castellanos, Luisa Valenzuela, Isabel Allende, Rosario Ferré, and Elena Garro. The theme of the course is identity, with units focusing on gender, race, ethnicity, social class, and cultural identity. Students will apply critical thinking skills and practice textual analysis while reading and discussing the stories with attention to their socio-historical context. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 431.040: Spanish American Literature Survey I

3 cr. hrs.

Professor: Angelica Serna Jeri

This course focuses on studying narrative, visual, and material culture from the colonial period to independence in the nineteenth century, centering on the cultures that pre-existed the European invasion and the invention of the concept of America. Through critical analysis of this corpus, we will learn how the European and indigenous points of view emerged in conflict and negotiation. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

SPAN 439.040: Cultura y Sociedad: una mirada

3 cr. hrs.

Professor: Carmen J Holguín Chaparro

Este es un curso que explora algunos de los temas alrededor de los cuales se mueve las sociedades alrededor del mundo: el amor, el desamor de pareja, el amor a la humanidad, la represión, el exilio, el cuerpo, la enfermedad la familia. Esta exploración se hace a través de materiales culturales y artísticos: literatura, cine y música que se analizan de manera crítica y analítica para no solo adquirir un determinado conocimiento sino también sensibilizarse hacia estos temas y construir una mentalidad humanista más abierta.

Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307

UNDERGRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 301.001 & .002: Lengua y cultura de NM

3 cr. hrs. each

Instructor: Len Beke

301.001 F2F: MW 11:00-11:50 AM & RS: F 11:00-11:50 AM

301.002 F2F: MW 10:00-10:50 AM & RS: F 10:00-10:50 AM

En este curso nos dedicaremos a explorar la comunidad nuevomexicana en sus aspectos lingüísticos y culturales. Para ello usaremos los trabajos de varios estudiosos en lingüística, historia, geografía, etnopoética, etnomusicología, antropología y estudios culturales. También emprenderemos análisis de narraciones orales, entrevistas sociolingüísticas, canciones, filmes y textos literarios. Los estudiantes harán entrevistas, aprenderán a transcribir y trabajarán con materiales de archivo. La nota del curso se basará en la participación activa en clase, la lectura de los textos del curso, la escritura de comentarios, tareas, y un proyecto final de análisis lingüístico o cultural. **Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class**

SPAN 301.003 & .004: Etnografía en movimiento

3 cr. hrs. each

Instructor: Maria del Pilar File-Muriel

301.003 F2F: T 9:30-10:45 AM & RS: R 9:30-10:45 AM

301.004 F2F: T 12:30-1:45 PM & RS: R 12:30-1:45 PM

En este curso vamos a indagar el género de la etnografía como un método de "presenciar" (witnessing), entender, investigar y narrar los procesos de cambio social. Nos enfocaremos en el contexto político, social y cultural de los movimientos sociales contemporáneos en Latinoamérica. Los estudiantes realizarán

lecturas teóricas y críticas sobre la etnografía, leerán etnografías sobre movimientos sociales, y realizarán ejercicios mini-etnográficos escritos.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 301.005/329.001: Salud Integral

****1st 8-week course****

3 cr. hrs.

Professor: Richard File-Muriel

RS: TR 3:30-4:45 PM & T 5:30-8:00 PM

Salud Integral es un curso de 8 semanas ofrecido durante la primera mitad del semestre del otoño (desde 23 de agosto hasta el 12 de octubre 2021). La clase se reúne los martes y jueves de 3:30 a 4:45 p.m. Utilizaremos encuentros presenciales y/o Zoom según las circunstancias de seguridad y salud pública. La salud integral implica un bienestar ideal que se intenta lograr con un equilibrio entre factores físicos, biológicos, emocionales, espirituales, mentales y sociales; se aplica tanto al nivel individual como al nivel comunitario. En este curso, examinaremos, a través de la teoría y la práctica, una selección de herramientas que todos tenemos a nuestra disposición. Nos enfocamos principalmente en conceptos claves de la concientización (la respiración, la meditación, y el interser con respecto al ego), Ayurveda (la ciencia de vida), Yoga (unión y manejo de cuerpo y mente), la Sabiduría Ancestral y nuestra conexión a la Madre Tierra. La evaluación de este curso se basará principalmente en la autoreflexión y documentación de nuestros propios procesos, hábitos y sentidos, ya que estas son nuestras herramientas para ampliar el conocimiento sobre la salud integral.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 301.005/449.001: Biodiversidad del Lenguaje

****2nd 8-week course****

3 cr. hrs.

Professor: Richard File-Muriel

RS: TR 3:30-4:45 PM & T 5:30-8:00 PM

Biodiversidad del Lenguaje es un curso de 8 semanas ofrecido durante la segunda mitad del otoño (del 19 de octubre al 18 de diciembre de 2021). La clase se reúne los martes y jueves de 3:30 a 4:45 p.m. Utilizaremos encuentros presenciales y/o Zoom según las circunstancias de seguridad y salud pública. Este curso examina los claros vínculos entre la disminución de la diversidad cultural y biodiversidad. En este curso, los lenguajes comunales son vistos como sistemas complejos que se adaptan a su entorno de manera muy similar a los sistemas de plantas y otros organismos. A través de este lente, analizamos temas relacionados con teoría lingüística, como la forma en que los sistemas lingüísticos se autoorganizan de acuerdo con su entorno y las necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos.

Students should have SPAN 2120 or 205 or 2220 skill level or course placement to pass this class

SPAN 302.001-002: Developing Spanish Writing Skills

3 cr. hrs. each

Instructors:

Mariana Vines Marchesi 302.001 F2F: R 9:30-10:45 AM & RS: T 9:30-10:45 AM

Fredy Mendieta 302.002 F2F: R 11:00-12:45 PM & RS: T 11:00-12:45 PM

The main goal of this course is to help the student improve writing skills in the Spanish language. Students will accomplish this by writing a series of exercises and essays throughout the semester with a focus on composition and organization as well as grammar and vocabulary. Reading selections from various texts in Spanish will provide models for expressive language, themes, organization and critical thinking. This approach will include exposure to Spanish and Spanish American cultures and practice of communication within a cultural context. Grade will be based on class attendance and active participation along with essays, written exercises, quizzes, exams, homework, and other varied activities. The textbook for this class is *Taller de escritores: Grammar and Composition for Advanced Spanish* by Guillermo Bleichmar and Paula Cañón (Boston: Vista, 2012.) The course will be conducted in Spanish. **Students should have SPAN 301 skill level or course placement to pass this class**

SPAN 307.002: Introduction to Hispanic Literature

Course alternative to SPAN 306, page 5

3 cr. hrs.

Professor: Eleuterio Santiago Díaz

TR 9:30-10:45 AM

The main goal of this course is to provide a first approach to the Hispanic literature in four key genres: narrative, poetry, drama, and essay. The course will present a varied sample of works by Spanish and Spanish American authors. The selected texts will be discussed in class following the fundamental concepts of literary analysis presented at the beginning of each genre. Reading and discussions will be complemented with compositions, oral presentations, exams, quizzes, homework, and other varied exercises. Class attendance and active

participation will be crucial components of the evaluation. Most of the readings as well as genre introduction are included in the textbook for this class: *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica* by Carmelo Virgilio, L. Teresa Valdivieso, and Edward H. Friedman (New York: McGraw-Hill, 2012. 7th edition.) The course will be conducted in Spanish. **Course Prerequisite: SPAN 301 AND Pre- OR Corequisite SPAN 302**

SPAN 350.001: Intro Sound Patterns Spanish

3 cr. hrs.

Instructor: Fredy Mendieta F2F: T 12:30-1:45 PM & RS: R 12:30-1:45 PM

Through this course, students learn fundamental concepts related to the sound patterns of Spanish, encompassing an introduction to phonetics, laboratory approaches to phonology, sociophonetics, and field methods. Students receive hands on training in a laboratory setting in order to carry out a fieldwork project. The course is taught in Spanish and is divided into three main components: 1) The first four weeks introduce students to the IPA (International Phonetic Alphabet) and the fundamentals to describing phonological trends in different varieties of Spanish, 2) Weeks five and six focus on conducting the fieldwork project, in which students are exposed to a variety of linguistic fieldwork methodologies and then interview and audio record a Spanish-speaking contact residing in or around Albuquerque, 3) The last five weeks introduce students to laboratory and acoustic phonetics techniques, in which students analyze the recording obtained from their fieldwork. The semester concludes with final project presentations, in which students present a description of the speech patterns of their participant applying the knowledge that they have gained during the semester.

Prerequisite: SPAN 302

SPAN 351.001: Intro Spanish Linguistics

3 cr. hrs.

Instructor: Elisabeth Baker F2F: MW 10:00 – 10:50 AM & RS F: 10:00 - 10:50 AM

This course provides students with the basic knowledge of linguistics that will serve to study the Spanish language, as well as to teach Spanish language classes. The course covers some of the main subareas of Spanish: phonetics and phonology (sound system), morphology (word formation), syntax (sentence structure), semantics (meaning of words and sentences), pragmatics (meaning in context), and dialectal variation. At the end of the course, students will be prepared to explore in more depth topics of contemporary Hispanic linguistics.

Prerequisite: SPAN 302

SPAN 352.001: Spanish Grammar in Society

3 cr. hrs.

Instructor: Ivette Gonzalez F2F: R 9:30-10:45 AM & RS: T 9:30-10:45 AM

In this course we study how Spanish grammar can vary depending on place, social group, and social situation, thus moving beyond so-called 'correct' or textbook grammar. Through the investigations of variability of grammar, students will learn grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish (e.g. subject versus object pronoun). We will also examine why some varieties of both Spanish and English are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts. Finally, we will discuss and question our own language attitudes throughout the course.

Pre- or corequisite: SPAN 302

SPAN 371.001: Spanish of the Southwest

3 cr. hrs.

Professor: Damian Wilson TR 11:00-12:15 PM

Focusing on speech communities of Spanish speakers of the Southwest, this course will present a survey of scholarly research in sociolinguistics and sociology of the language. The overarching goal is to familiarize the students with the sociopolitical history of Spanish in the Southwest and how it has been researched. What is the past, the present, and the future situation for Spanish in the Southwestern region? How has contact with English affected the speech community? While most of the readings will focus on New Mexico, we will also look at research on neighboring states (CA, AZ, NV, CO, TX). Topics covered will include language variation, bilingual practices such as code-switching, language attitudes, socio-historical factors in language transmission, and dialectal features of the Spanish of the Southwest. **Prerequisite: SPAN 350 OR 351**

SPAN 375.001: Southwest Hispanic Folklore

3 cr. hrs.

Professor: Santiago Vaquera W 4:00- 6:30 PM

This course will focus on the analysis of Chicana/o cultural productions as expressed through folklore.

Prerequisite: SPAN 350 OR 351

SPAN 411.001: Survey of Spanish Peninsular Literature I **3cr. hrs.***Professor: Paulo Dutra* *TR 5:30- 6:45 PM*A survey of Spanish literature from the 11th to the 17th century. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307****SPAN 438.001: Mexican Literature** **3 cr. hrs.***Professor: Miguel López* *MWF 10:00-10:00 AM*

En este curso analizaremos la producción cultural entre Estados Unidos, México, y Guatemala. Recurriendo al cine, literatura, periódicos, y tradiciones populares, entenderemos mejor los procesos de desintegración social aunados a problemas como la inseguridad ciudadana y sus respuestas desde la sociedad civil.

Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**SPAN 439.002: Plague in LatinAm** **3 cr. hrs.***Professor: Eleuterio Santiago-Díaz* *TR 12:30-1:45 PM*Examination of a recurrent metaphor in Latin American literature: the plague as a representation of violence and crisis. Through a selection of short stories, novels, and films we will examine political, cultural, and social crises that have marked the history of Latin America. Some of the topics discussed are medical plagues, colonialism, national identity, sexuality, race, sexuality, and migration. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307****SPAN 449.001/301.005: Biodiversidad del Lenguaje** **3 cr. hrs.***Professor: Richard File-Muriel* *RS: TR 3:30-4:45 PM & T 5:30-8:00 PM* ****2nd 8-week course****

Biodiversidad del Lenguaje es un curso de 8 semanas ofrecido durante la segunda mitad del otoño (del 19 de octubre al 18 de diciembre de 2021). La clase se reúne los martes y jueves de 3:30 a 4:45 p.m. Utilizaremos encuentros presenciales y/o Zoom según las circunstancias de seguridad y salud pública. Este curso examina los claros vínculos entre la disminución de la diversidad cultural y biodiversidad. En este curso, los lenguajes comunales son vistos como sistemas complejos que se adaptan a su entorno de manera muy similar a los sistemas de plantas y otros organismos. A través de este lente, analizamos temas relacionados con teoría lingüística, como la forma en que los sistemas lingüísticos se autoorganizan de acuerdo con su entorno y las necesidades de las comunidades, las luchas de comunidades para defender su autonomía cultural, los procesos globales y las intervenciones institucionales y estatales que influyen los procesos culturales y lingüísticos.

Prerequisite: SPAN 350 or 351**SPAN 479.001: Literature of New Mexico** **3 cr. hrs.***Professor: Anna Nogar* *F2F: T 9:30-10:45 AM & RS: R 9:30-10:45 AM*This course examines how literature concerning New Mexico and its inhabitants has evolved over the course of four hundred years. Using readings, class collaboration, discussions and exams as our tools, we will construct a historical and political context through which we will interpret the literary works we will read. Beginning in the 16th century, the course progresses chronologically moving from the colonial period, through the 19th century and into the contemporary period. Thematically, we will focus on the colonial-era contact experienced during the exploration and settlement of New Mexico; the dynamic changes in politics and crisis of identity (echoing those of Latin America) of the 19th-century/territorial period; the expressivity of New Mexico's rich autochthonous folklore and humor; and the conceptualization of identity and place in contemporary literary production. **Prerequisite: SPAN 302 and 306 or 307**

UNDERGRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 311.001: Culture & Conversation **3 cr. hrs.***Professor: Paulo Dutra* *TR 3:30- 4:45 PM*

Students develop their vocabulary and improve their writing skills through the study of readings, films and music from the Portuguese-speaking world and through practice writing compositions.

Prerequisite: PORT 2110 or 2120

PORT 414.001/514.001: Culture & Environment in Brazil**3 cr. hrs.***Professor: Jessica Carrey-Webb**TR 2:00-3:15 PM*

Brazil is a country unrivaled in natural resource abundance. Throughout the country's history this has served as a symbol of potential, yet often unrealized, greatness. This course will use an environmentally conscious cultural studies approach to consider the impacts of capitalism, large scale projects, and climate change. We will critically examine deforestation, illegal wildlife trade, mining, and land degradation in Brazil through connections to our daily lives. This will include a look at historical development through ethnographic accounts, photography, mapping projects, as well as contemporary music, short stories, film, and literature. We will also address the current climate and biodiversity crises as well as protest movements and environmental justice. Using Brazil as a point of departure, this course will challenge students to consider the relationship between the local and the global, consumption, inequity, and the environment. **Prerequisite: PORT 311 or 312**

GRADUATE SPANISH COURSES

SPAN 541.001: Approaches to Language Teaching Methodology**3cr. hrs.***Professor: Eva Rodriguez Gonzalez**F2F: F 2:00-3:15 PM & RS: W 2:00-3:15 PM*

SPAN 541 is an introduction to the fundamental principles of effective Spanish language instruction. This course prepares graduate teaching assistants at the Department of Spanish and Portuguese to teach first and second year of Spanish at the post-secondary college level. The course is based on theory, research and current practices in the teaching and learning of Spanish. The course has been designed to prepare students to create Spanish lesson plans, teaching activities, develop teaching materials, develop assessment instruments, incorporate technology in language instruction, and conduct research in the classroom. Students also learn how to evaluate their own teaching practices in the Spanish language classroom via collaboration, observation and reflection of different teaching practices.

SPAN 549.004: Morphosyntax**3cr. hrs.***Professor: Naomi Shin**M 4:00-6:30 PM*

This course aims to describe and explain Spanish morphosyntax. Specific structures examined include word order, verbal and nominal morphology, transitivity, argument realization, etc. We adopt a cognitive-functional/usage-based approach, which posits that linguistic patterns are derived from language use and shaped by cognitive functions of communication. We will also take into account the variable nature of Spanish grammar in order to understand patterns of grammatical variation. **Prerequisite: SPAN 351 or LING 301**

SPAN 578.001: Critical Lit Regionalisms**3cr. hrs.***Professor: Anna Nogar**T 4:00-6:30 PM*

This course examines literary narrative written by and about Mexican Americans in the American Southwest at a graduate level. By reading literary works from California, New Mexico and Texas that were written over the course of 120 years, we will develop a comprehensive, historically-and geographically- contextualized framework for it by reading critical works alongside the primary texts.

We will think about the motives for these works' creation, the national and individual identities expressed through them, as well as the resistive perspectives many of these texts enact. Thematically, we will examine the dynamic changes in politics and crisis of identity (echoing those appearing in Latin American literature of the period) of the territorial period; the expressivity of regional autochthonous folklore and humor; and the conceptualization of place in contemporary literary production. Though many of the readings are in English, the course is conducted in Spanish and all work for the class is completed in Spanish; it is expected that students will be able to participate fully in Spanish.

SPAN 639.002: Cultura del a RevMex**3cr. hrs.***Professor: Miguel Lopez**W 4:00-6:30 PM*

Este seminario analiza textos que tienen como tema la constante resistencia de creadores dentro y fuera de México, a una noción hegemónica de los movimientos armados que conforman la "Revolución Mexicana" y su impacto en la cultura contemporánea. Analizaremos obras narrativas canónicas como: Mariano Azuela, Los de abajo; Daniel

Venegas, Don Chipote o cuando los pericos mamen; Nellie Campobello, Cartucho; Juan Rulfo, Pedro Páramo; Carlos Fuentes, La muerte de Artemio Cruz; Elena Garro, “La culpa es de los tlaxcaltecas;” Rosario Castellanos, Balún Canán y Angeles Mastretta, Arráncame la vida. Una selección ensayística de trabajos de Carlos Monsiváis, Elena Poniatowska, José Joaquín Blanco, Salvador Novo, Xavier Villaurrutia concretaran nuestro acercamiento.

SPAN 682.001: Span Am Regional Novel**3cr. hrs.***Professor: Kimberle Lopez**R 3:30 - 6:00 PM*

This seminar focuses on detailed textual analysis of a corpus of canonical novels beginning with the Regionalism of the first decades of the twentieth century and continuing into the mid-century, tracing the trajectory from a concern with defining national boundaries in the 1920s to an interest in developing a pan-Latin American identity in the Boom. We will read Doña Bárbara, La vorágine, Don Segundo Sombra, Los pasos perdidos and La casa verde, as well as selected critical articles. The focus of the course is the telluric novel (novela de la tierra, de la selva, de la pampa, del llano), that is, novels in which the representation of the geographic setting is fundamental to the novel.

GRADUATE PORTUGUESE COURSES

PORT 514.001/414.001: Culture & Environment in Brazil**3 cr. hrs.***Professor: Jessica Carrey-Webb**TR 2:00- 3:15 PM*

Brazil is a country unrivaled in natural resource abundance. Throughout the country’s history this has served as a symbol of potential, yet often unrealized, greatness. This course will use an environmentally conscious cultural studies approach to consider the impacts of capitalism, large scale projects, and climate change. We will critically examine deforestation, illegal wildlife trade, mining, and land degradation in Brazil through connections to our daily lives. This will include a look at historical development through ethnographic accounts, photography, mapping projects, as well as contemporary music, short stories, film, and literature. We will also address the current climate and biodiversity crises as well as protest movements and environmental justice. Using Brazil as a point of departure, this course will challenge students to consider the relationship between the local and the global, consumption, inequity, and the environment.
